

ACORD - CADRU DE FURNIZARE PRODUSE PETROLIERE nr. .... / ..... din data .....		SUPPLY FRAME-AGREEMENT FOR SUPPLY PETROLEUM PRODUCTS no. .... / ..... of .....		
1. In temeiul Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice si Hotaririi nr. 395/02.06.2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achizitie publica/acordului-cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice, între		1. On the grounds of Law no. 98/2016 regarding sectorial acquisitions and Decision no. 395/02.06.2016 approving the Methodological Norms for applying the provisions relating to awarding of public acquisition contract/ frame agreement from the Law 98/2016 regarding sectorial acquisitions, between		
ADMINISTRATIA DOMENIULUI PUBLIC SECTOR 2 organizata si functionand in baza legilor romane, cu sediul în <b>Electronicii nr. 44, Bucuresti, Bucuresti, Romania</b> , , inregistrata la Registrul Comertului sub nr. xxx, avand Codul Unic de Inregistrare 4266260, Contul IBAN RO25TREZ70224630220XXXXX, deschis la Trezoreria sector 2 si numarul de telefon 0212527796, reprezentata de D-l D-na <b>Cioaba Danut Alexandru</b> , in calitate de <b>Director General</b> , in calitate de <b>promitent-achizitor</b> , pe de o parte,		ADMINISTRATIA DOMENIULUI PUBLIC SECTOR 2 organized and existing under the laws of Romania, having its registered headquarters in <b>Electronicii nr. 44, Bucuresti, Bucuresti, Romania</b> , , registered with the Trade Registry under no. xxx having the Unique Registration Number 4266260, IBAN Account RO25TREZ70224630220XXXXX, opened with Trezoreria sector 2 and phone number 0212527796, represented by Mr./ Mrs. <b>Cioaba Danut Alexandru</b> , in his/her capacity as <b>Director General</b> , as <b>promissory-purchaser</b> , on the one side,		
și		and		
SC OMV PETROM Marketing S.R.L., organizata si functionand in baza legilor romane, cu sediul in Bucuresti, strada Coralilor, nr. 22, cladirea Infinity, etajul 1, OVAL B, sector 1, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. J 40/10637/1998, avand Codul Unic de Inregistrare 11201891, Capital Social integral subscris si varsat: 980.379.200 RON, reprezentata de D-/D-na _____ in calitate de <b>Manager Vanzari Vrac Romania OPM</b> si de D-/ D-na _____ in calitate de <b>Dept.Manager Risc Management OPM</b> in calitate de <b>promitent-furnizor</b> , pe de altă parte. a intervenit prezentul acord-cadru, în condițiile în care părțile promitente rămân neschimbate pe toata durata de desfășurare.		SC OMV PETROM Marketing S.R.L., organized and existing under the laws of Romania, having its registered headquarters in Bucharest, Bucharest, 22 Coralilor street, Infinity building, 1 <sup>ST</sup> floor, OVAL B, 1 <sup>st</sup> district, registered with the Trade Registry under no. J 40/10637/1998, having the Unique Registration Code 11201891, full subscribed and paid up share capital: 980.379.200 RON, represented by Mr./Mrs _____, in his/her capacity as <b>Manager Vanzari Vrac Romania OPM</b> and Mr./Mrs. _____ in his/her capacity as <b>Dept.Manager Risc Management OPM</b> as <b>promissory-supplier</b> , on the other side, this frame-agreement occurs, provided that the promissory parties remain unchanged during the entire progress period.		
<b>2. Obligatiile promitentului-furnizor</b>		<b>2. Obligations of the promissory-supplier</b>		
2.1.- Promitentul - furnizor se obligă ca, în baza contractelor subsecvente încheiate cu promitentul-achizitor si in condițiile convenite în prezentul acord-cadru să furnizeze		2.1.- The promissory-supplier undertakes, on the grounds of the subsequent contracts signed with the promissory-purchaser and under the conditions agreed hereunder to supply :		
<b>Produsele/ Products</b>	<b>U.M.</b>	<b>Cod CPV/ CPV Code</b>	<b>Cantitate minima provizionata/ Minimum foreseen quantity</b>	<b>Cantitate maxima provizionata/ Maximum foreseen quantity</b>
Motorina Standard / Motorina Standard Iarna	L15	09134200-9	1.296.000,00	1.500.000,00
2.2.- Promitentul-furnizor se obligă ca produsele furnizate să respecte cel puțin calitatea prevăzută în propunerea tehnică a fiecăruia, anexă la		2.2.- The promissory-supplier undertakes that the products supplied comply with at least the quality stipulated in the respective technical		

prezentul acord-cadru.		documentations, annex hereof.		
<b>3. Obligațiile promitentului - achizitor</b>		<b>3. Obligations of the promissory-purchaser</b>		
3.1.- Promitentul-achizitor se obligă ca, în baza contractelor subsecvente atribuite promitentului-furnizor și în condițiile convenite în prezentul acord-cadru să achiziționeze:		3.1.- The promissory-purchaser undertakes, on the grounds of the subsequent contracts assigned to the promissory-supplier and under the conditions agreed hereunder to purchase :		
<b>Produsele/ Products</b>	<b>U.M.</b>	<b>Cod CPV/ CPV Code</b>	<b>Cantitate minimă provizionată/ Minimum foreseen quantity</b>	<b>Cantitate maximă provizionată/ Maximum foreseen quantity</b>
Motorina Standard / Motorina Standard iarna	L15	09134200-9	1.296.000,00	1.500.000,00
3.2.- Promitentul-achizitor se obligă să nu inițieze, pe durata prezentului acord-cadru, o nouă procedură de atribuire, atunci când intenționează să achiziționeze produse care fac obiectul prezentului acord-cadru, cu excepția cazului în care promitentul furnizor declară că nu mai are capacitatea de a le furniza.		3.2.- The promissory-purchaser undertakes not to initiate, during the validity of this frame-agreement, a new assignment procedure, when he/she intends to purchase products subject to this frame-agreement, excepting the case in which the promissory-supplier declares he/she is no longer able to supply the products.		
3.3. - Achizitorul se obligă să plătească prețul produselor către furnizor conform ofertei financiare.		3.3.- The purchaser undertakes to pay the price of the products to the supplier in accordance with the financial offer.		
<b>4. Prețul unitar al produselor</b>		<b>4. Unit price of products</b>		
4.1.- Prețul unitar al produselor pe care promitentul - furnizor l-a prevăzut în oferta, este de 3.490,40 lei/1.000L15, la care se adaugă TVA;		4.1.- The unit price of the products that the promissory - supplier stipulated in the offer, is of 3.490,40 lei/1.000L15, plus VAT;		
<b>5. Cantitatea previzionată și durata unui contract subsecvent</b>		<b>5. The amount foreseen and the validity of a subsequent contract</b>		
5.1.- Cantitatea minimă previzionată de produse ce vor fi furnizate în baza unui contract subsecvent este de 324.000Litri15, iar cantitatea maximă previzionată de produse ce vor fi furnizate în baza unui contract subsecvent va fi de 420.000Litri15.		5.1- The minimum foreseen amount of the products that shall be supplied by virtue of subsequent contract is of 324.000Litri15, and the maximum foreseen amount of the products that shall be supplied by virtue of subsequent contract is of 420.000Litri15.		
5.2. Durata unui contract subsecvent va fi de minim 10 luni.		5.2. The validity of a subsequent contract will be of minimum 10 months.		
<b>6. Durata acordului-cadru</b>		<b>6. Validity of the frame-agreement</b>		
6.1.- Durata prezentului acord-cadru este de 48 luni, începând de la data de 9.03.2017.		6.1.- The validity of this frame-agreement is of 48 months, starting with 9.03.2017		
6.2.- Prezentul acord-cadru încetează să producă efecte la data de 08.03.2021		6.2.- This frame-agreement ceases to generate effects on 08.03.2021.		
<b>7. Ajustarea prețului</b>		<b>7. Price adjustment</b>		
7.1.- Prețul se ajustează utilizând formula de ajustare prevăzută în oferta financiară.		7.1.- The price is adjusted by using the adjustment formula stipulated in the financial offer.		
<b>8. Comunicări</b>		<b>8. Communications</b>		
8.1.- (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului acord-cadru, trebuie să fie transmisă în scris.		8.1.- (1) Any communication between the parties, regarding the performance of this frame-agreement, must be submitted in writing.		
(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii		(2) Any written document must be registered both upon submission and as well upon receipt.		
8.2. Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.		8.2.- Communications between the parties can also be carried out by phone, telegram, telex, fax or e-mail, provided that the receipt of the communication be confirmed in writing.		

9. Fiecare parte are dreptul de a denunța unilateral prezentul acord- cadru , cu condiția prezentării unui preaviz în scris de 30 zile , celeilalte parti.	9. Each part has the right to unilaterally terminate this frame -agreement, provided it sends a 30-day prior notification to the other party.
Părțile au înțeles să încheie, prezentul acord- cadru, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.	The parties understood to sign this frame- agreement in two copies , one for each party.
Promitent - achizitor /Promising-purchaser ADMINISTRATIA DOMENIULUI PUBLIC SECTOR 2	Promitent – furnizor/Promising-supplier OMV Petrom Marketing SRL